



UN GUIDE POUR LES JEUNES LAUSANNOIS-E-S DE 12 À 18 ANS

1,2,3 LOISIRS!

L a u s a n n e . . .

FRANÇAIS

1,2,3 LOISIRS! EN PLUSIEURS LANGUES!

Ce guide poursuit l'objectif de vous offrir un panorama d'activités destinées aux jeunes Lausannois-e-s, âgés de 12 à 18 ans. Vous y découvrirez des offres de loisirs gratuites, ou à moindre coût, qui sont proposées par la Ville de Lausanne, pour tous les goûts, selon les saisons, voire l'humeur du jour : sport, culture, plein air... Destiné à mieux faire connaître ces offres de loisirs auprès des jeunes et de leurs parents, *1,2,3 loisirs!* est disponible en 9 langues : français, albanais, anglais, arabe, dari, espagnol, italien, portugais, tigrinya.

À télécharger sur :
www.lausanne.ch/123loisirs

ANGLAIS / ENGLISH

1,2,3 FUN! IN SEVERAL LANGUAGES!

We are offering a wide range of activities for young people (ages 12 to 18) living in Lausanne. The city of Lausanne is offering free - or low-cost - activities to suit all tastes, seasons and moods e.g. sports, cultural activities, outdoor activities, etc. To ensure that the leisure options are shared with as many youngsters and parents as possible, the *1,2,3 fun!* leisure passport is available in nine languages: French, Albanian, English, Arabic, Dari, Spanish, Italian, Portuguese and Tigrinya.

Foreign language versions
can be downloaded here:
www.lausanne.ch/123loisirs

ESPAÑOL / ESPAÑOL

1,2,3 ¡A DIVERTIRSE! EN VARIOS IDIOMAS

Esta guía tiene como objetivo mostrarle la gama de actividades destinadas a los jóvenes de Lausanne entre 12 y 18 años. Con esta guía descubrirá las ofertas de actividades de ocio gratuitas, o a precio reducido, que propone el Ayuntamiento de Lausanne para todos los gustos, y según la época del año: deporte, cultura, actividades al aire libre... Para que los jóvenes y sus padres conozcan mejor la oferta de ocio, la guía *1,2,3 ¡a divertirse!* está disponible en nueve idiomas: francés, albanés, inglés, árabe, dari, español, italiano, portugués y tigrinya.

Descargar estas versiones en:
www.lausanne.ch/123loisirs

1,2,3 LAZER! EM VÁRIAS LÍNGUAS!

Este guia pretende fornecer um panorama de atividades destinadas aos jovens de Lausanne, com idades entre os 12 e os 18 anos. Nele poderão encontrar ofertas de atividades gratuitas, ou com um custo reduzido, propostas pela Cidade de Lausanne, para todos os gostos, consoante as estações e até mesmo a disposição de cada dia: desporto, cultura, atividades ao ar livre... Para que os jovens e os pais possam conhecer melhor estas ofertas de lazer, o 1,2,3 lazer! está disponível em 9 línguas: francês, albanês, inglês, árabe, afegão persa, espanhol, italiano, português, tigrínia.

Versões em formato digital:
www.lausanne.ch/123loisirs

1,2,3 SVAGO! IN PIÙ LINGUE!

Questa guida mira a offrire un panorama di attività rivolte ai giovani losannesi di età compresa tra i 12 e i 18 anni. Al suo interno è possibile scoprire una serie di offerte ricreative gratuite, o a costi ridotti, proposte dalla Città di Losanna. Ce n'è per tutti i gusti e per tutte le stagioni: sport, cultura, attività all'aria aperta... Per promuovere al meglio queste offerte ricreative presso i giovani e i loro genitori, 1,2,3 svago! è disponibile in 9 lingue: francese, albanese, inglese, arabo, dari, spagnolo, italiano, portoghese, tigrino.

Versioni scaricabili su:
www.lausanne.ch/123loisirs

1,2,3 ARGËTOHU! NË DISA GJUHË!

Ky udhëzues ka për qëllim t'ju ofrojë një pasqyrë të aktiviteteve për të rinjtë nga Lozana, të moshës 12 deri 18 vjeç. Ju do të zbuloni ofertat falas për kalimin e kohës së lirë, ose me çmim të ulët, të cilat ofrohen nga qyteti i Lozanës, për të gjitha shijet, në varësi të stinës apo disponimit të ditës: sport, kulturë, aktivitete në ajër të hapur... Me qëllim për të rritur ndërgjegjësimin në lidhje me këto aktivitete për të rinjtë dhe prindërit e tyre, 1,2,3 argëtohu! është në dispozicion në 9 gjuhë: frëngjisht, shqip, arabisht, dari-sht, spanjisht, italisht, portugalisht dhe gjuhë tigrinje.

Variantet e gjuhëve mund të shkarkohen në www.lausanne.ch/123loisirs

1,2,3 ልዋዚር! ናይ ምዝንጋዕ ፓስፖርት ... ብዝተፈለለዎ ቋንቋታት!

ንትሕቲ ዕድሜ (ካብ 12-18) ተቀማጭ ሉዝን ዝተፈለለዎ ንጥፈታት ነቅርበልኩም ኣለና። ምምሕዳር ከተማ ሉዝን ነጻ - ወይ ትሑት ክፍሊት ንጥፈታት ምስ ዝተፈለለዎ ድሊታት፡ ወቅታታት፡ ከምኡውን ዝገባሉታት ዝኸይድ ንጥፈታት ከም ስፓርት፡ ባህላዊ ንጥፈታት፡ ኣብ ደገ ዝካየዱ ንጥፈታት... ወዘተ ኣዳልይልኩም ይርከብ። ብተዛኸለል መጠን ኩሎም ትሕቲ ዕድሜን ወለዶምን ብዛዕቢ ኣዚ ናይ ምዝንጋዕ ምርጫታት ምእንታን ንክፈልጡ 1,2,3 ልዋዚር ናይ ምዝንጋዕ ፓስፖርት ብ ትኹባት ቋንቋታት ተዳልይልኩም ኣሎ፡ ብቋንቋ ፈረንሳይ፡ ኣልባኛ፡ እንግሊዝ፡ ዓረብ፡ ዳሪ፡ ስፓኛ፡ ጥልያን፡ ፖርቱጋል፡ ከምኡውን ትግርኛ። ብካልእ ቋንቋ ዝተዳለወ ሕታማት ካብዚ ዳውንሎድ ክትገብሩ ይከኣል፡

www.lausanne.ch/123loisirs

پاسپورت وقت تیری ...LOISIRS 1,2,3 به چندین لسان!

ما طیف متنوع خدمات برای نوجوانانی (12 تا 18 سال) که در Lausanne بومیباش دارند، تقدیم میکنیم. شاروالی Lausanne فعالیت های رایگان - یا ارزان قیمت - تقدیم میکند که همه سلاقی، فصول و حالت ها را شامل میشوند و بشمول استند از سپورت ها، فعالیت های فرهنگی، فعالیت های بیرونی و امثالهم. برای یقین نمودن بالای آنکه گزینیه های وقت تیری برای شمار بلندتری نوجوانان و والدین میسر میباشد، پاسپورت وقت تیری 1,2,3 Loisirs در نه لسان ذیل تقدیم میشود: فرانسوی، آلبانیایی، انگلیسی، عربی، دری، هسپانیوی، ایتالیایی، پورتگالی و تیکرینیا.

نسخه های ترجمه شده به سائر لسان ها را از سایت ذیل اخذ نموده مینمایند
www.lausanne.ch/123loisirs

1، 2، 3 ترفيهه!... متوفر بعدة لغات

يهدف هذا الدليل إلى تقديم لمحة عامة عن الأنشطة الموجهة لشباب لوزان من الذكور والإناث والذين تتراوح أعمارهم بين 12 و18 عاماً. ستكتشفون من خلاله عروض الأنشطة الترفيهية التي تقترحها مدينة لوزان مجاناً أو بتكلفة منخفضة وبما يتوافق مع جميع الأهواء ووفقاً للموسم أو مزاج اليوم كالمباراة والثقافة والأنشطة في الهواء الطلق... يتوفر برنامج 1،2،3 ترفيهه! الذي يسعى إلى تعزيز معرفة الشباب وأوليائهم بهذه الأنشطة الترفيهية بـ 9 لغات: الفرنسية والألمانية والإنجليزية والعربية والدرية والإسبانية والإيطالية والبرتغالية والتغرينية.

يمكنكم تحميل النسخ على موقع
www.lausanne.ch/123loisirs



BUREAU LAUSANNOIS POUR LES IMMIGRÉS
Pl. de la Riponne 10 - CP 5032 - CH-1002 Lausanne
T +41 (0)21 315 72 45 - bli@lausanne.ch - www.lausanne.ch/bli

EN COLLABORATION AVEC: Bureau de la communication, Service Bibliothèques et Archives de la Ville de Lausanne, Service de la culture, Service des sports, Service des parcs et domaines, Secrétariat général Enfance, jeunesse et quartier, Fondation pour l'Animation Socioculturelle Lausannoise.

